

---

**Chambre des représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (\*)

23 AVRIL 1999

---

**PROJET DE LOI**

portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Chili et à l'Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Chili, signés à Bruxelles le 9 septembre 1996

---

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1)

---

**Article premier**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

La Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Chili et l'Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Chili, signés à Bruxelles le 9 septembre 1996, sortiront leur plein et entier effet.

---

(1) *Voir:*

*Documents du Sénat:*

1-1317 - 1998/1999:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Rapport.

N° 3: Texte adopté par la commission.

*Annales du Sénat:*

22 avril 1999.

(\*) Cinquième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1998-1999 (\*)

23 APRIL 1999

---

**WETSONTWERP**

houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili en met de administratieve schikking houdende de modaliteiten van toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili, gedaan te Brussel op 9 september 1996

---

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

---

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

De Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili en de administratieve schikking houdende de modaliteiten van toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili, gedaan te Brussel op 9 september 1996, zullen volkomen gevolg hebben.

---

(1) *Zie:*

*Stukken van de Senaat:*

1-1317 - 1998/1999:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Verslag.

Nr. 3: Tekst aangenomen door de commissie.

*Handelingen van de Senaat:*

22 april 1999.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

Bruxelles, le 22 avril 1999.

Brussel, 22 april 1999.

*Le président du Sénat,*

*De voorzitter van de Senaat,*

Frank SWAELEN.

*Le greffier du Sénat,*

*De griffier van de Senaat,*

Herman NYS.